2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 1

Instruction Manual
Manuale
Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Handleiding

CLARITY
Amplifying Your Life™

LOUD VOLUME

Amplifier ECE125

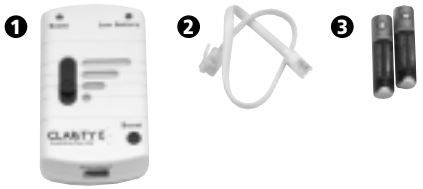
CE

Importer:
Plantronics B.V.
Southpoint Building C
Scorpius 140
2132 LR Hoofddorp
The Netherlands

© 2003 Clarity™, a Division of Plantronics, Inc.
All rights reserved. Clarity and Amplifying Your Life are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc.

Printed in China
36843-01 Rev A

www.clarityproducts.com



Package contents
❶ Clarity™ Amplifier ECE125
❷ Connection flex
❸ 2 AAA batteries

Contenuto della confezione
❶ Clarity™ Amplificatore ECE125
❷ Cavo di collegamento
❸ 2 batterie AAA

Contenido del embalaje
❶ Amplificador Clarity™ ECE125
❷ Cable de conexión
❸ 2 pilas AAA

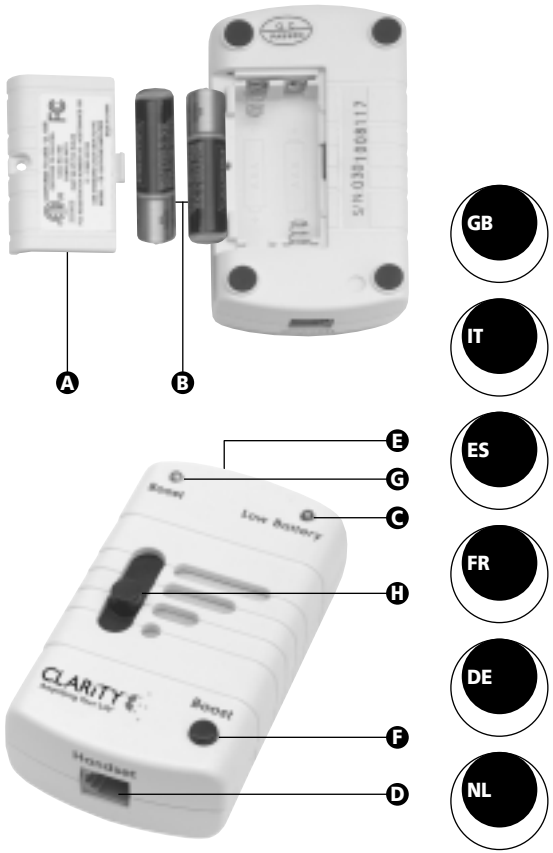
Contenu de l'emballage
❶ Amplificateur ECE 125 Clarity™
❷ Cordon de raccord
❸ 2 piles de type AAA

Inhalt der Verpackung
❶ Clarity™ Verstärker ECE125
❷ Verbindungsschnur
❸ 2 AAA Batterien

Inhoud van de verpakking
❶ Clarity™ geluidsversterker ECE125
❷ Verbindingssnoer
❸ 2 AAA batterijen

GB
IT
ES
FR
DE
NL

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 4



GB

IT

ES

FR

DE

NL

Help line telephone numbers:

United Kingdom
0800 410014

Germany
0800 9323400

France
0825 0825 99 (0,15 € TTC/mn)

Switzerland
0800 932340

Spain
902 415191

Netherlands
0800 7526876

Luxembourg and Belgium
00800 75268766

Austria
0800 242500

Sweden
0200 214681

Portugal
+34 91 640 47 44

Denmark
80884610

Finland
0800 117095

Ireland
1 800 551896

Norway
800 11336

Italy
800 950934

www.clarityproducts.com

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 7

Introduction to the ECE125 amplifier

Thank you for choosing the Clarity™ amplifier ECE125. Before you use this product, we advise you to read this instruction manual thoroughly. You will then be familiar with all the functions, capabilities and safety instructions of this amplifier.

GB

A 'quick reference' is incorporated into this manual. This is primarily aimed at the installation and setting of various functions. If you wish to use it, read only the highlighted parts of the text.

Keep this manual near your telephone, so that you can refer to it quickly if necessary.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 8

Service and warranty

Check the contents of the package
Check that the package contains all illustrated products. If this is not the case, contact the retailer where you bought this amplifier.

Warranty
- The following 2 year warranty and service information applies only to product purchased and used in the countries listed on page 49 You may also contact your local retail dealer for warranty information in your country.
- Clarity™ guarantees the satisfactory condition of the equipment with regard to manufacturing and material defects for 2 years from the date of purchase. (Please keep your original receipt safely).
- This product must be installed and used in accordance with the instructions contained in this User Guide, and serviced at an approved Plantronics Service Centre. Failure to comply with these conditions may render the warranty invalid.

2 Year Warranty and Repair Service
- Products under warranty are replaced free of charge.
- All units serviced to full production standards using original factory parts.

Customer Service
If you need support in installing or using your Amplifier ECE125, then please contact the Clarity Customer Service (see page 49).

Safety Instructions

Before you use this amplifier, please read the following safety instructions. Please adhere to them strictly to avoid the risk of fire, electric shocks and personal injuries:

- Read all instructions carefully.
- Make note of the warnings and instructions on the product.
- Remove the plug of the telephone from the wall socket before you clean the amplifier.
- Do not use a liquid cleaning detergent or spray can, only a damp cloth.
- Do not use the telephone with the amplifier near water.
- Use the telephone flex and batteries as indicated in this instruction manual. Take empty batteries to a collection point for chemical waste.
- Never throw batteries into a fire; they might explode.

The Clarity™ Amplifier ECE125 complies with the following EC Directives:
- 73/23/EEC Low Voltage Directive.
- 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility Directive.
- 93/42/EEC Medical Devices Directive (class 1).

GB

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 10

Parts of the amplifier

Ⓐ Battery cover
Ⓑ AAA batteries
Ⓒ Battery indicator (red)
Ⓓ Connection to telephone handset
Ⓔ Connection to telephone
Ⓕ Boost button (for additional amplification)
Ⓖ Boost indicator (green)
Ⓗ Tone control

Connecting the amplifier

Installing or replacing batteries (see Ⓐ, Ⓑ and Ⓒ)

1. When you install or replace batteries, first disconnect the amplifier ECE125 from the telephone.
2. Open the battery cover Ⓐ and fit the batteries as indicated Ⓑ.
3. Close the battery cover Ⓐ properly.
4. If the batteries are flat, the red light Ⓒ will not illuminate.
   Replace the batteries as soon as possible.
   The indicator will only illuminate if the amplifier is in use.

N.B. You need 2 AAA batteries for this amplifier. Battery life ranges from two to six months, depending on the frequency of use of the amplifier and the type of battery. On purchase, we recommend alkaline batteries.

Connecting the telephone handset (see Ⓓ)

1. Disconnect the telephone flex with handset from your telephone by removing the modular plug from the telephone.
2. Connect the handset to the amplifier. Connect the telephone flex via of the opening at the bottom of the amplifier Ⓓ.

Connecting the amplifier to the telephone (see Ⓔ)

1. Plug in the connection flex ❷ with one end in the top of the amplifier Ⓔ and the other end in the telephone (where the handset was previously connected).
2. Pick up the handset and check whether you hear a dial tone.

The Clarity™ Amplifier ECE125 cannot be connected to a telephone with the dialling mode installed in the handset.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 12

Using the amplifier

Volume (see F and G)

The Clarity™ amplifier ECE125 amplifies incoming sound up to 15 decibels as a standard. If you press the Boost button F, the ECE125 will provide additional amplification up to 25 decibels. The Boost indicator G then turns green.
The Boost function switches off automatically when you place the handset back on the base. Press the Boost button again for extra loud amplification of your next call.

Tone control (see H)

Use the tone button H to control the tone of the incoming voice.
To increase the volume of the high tones, slide the button upwards.
To reduce the volume again, slide the button downwards.

Clarity Power™ technology ensures that only the high tones are amplified. This technology not only makes calls louder, but also easier to understand.

Warning:
If the Boost function F is switched on and/or the tone control H is not at the 'normal' position the volume may be extra loud.
This mode is intended specifically for hearing impaired users and could be harmful to other users. If you want to adjust the tone, slide the control gradually. Avoid prolonged or unnecessary exposure to high volume levels.

Problem solving

(solving problems yourself)

If you have problems, always check first whether:
1) all flexes are connected correctly;
2) the batteries are installed correctly or whether they need to be replaced.

To check whether the problems are caused by the amplifier, plug the telephone handset directly into the telephone again, without the amplifier in between.If this solves the problem, it could be caused by the amplifier. If the problem is not solved, it may be due to the telephone or telephone line. In this case, contact the manufacturer of the telephone or your telephone company.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 14

Introduzione all'amplificatore ECE125 Clarity™

Grazie per aver scelto Clarity™ amplificatore ECE125. Prima di attivarlo, Vi raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso per informarvi su tutte le funzioni, possibilità e le norme di sicurezza dell'amplificatore.

I testi tratteggiati in questo manuale formano un 'manuale ridotto' che contiene solo informazioni sull'installazione e sulla programmazione delle diverse funzioni dell'amplificatore. Per l'installazione basta leggere i testi tratteggiati

IT

Conservare il manuale vicino al proprio apparecchio telefonico, per poterlo consultare immediatamente in caso di necessità.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 16

Servizi e garanzia

Controllo del contenuto della confezione
Controllare se tutte le parti illustrate si trovano nella confezione. Nel caso in cui la confezione sia incompleta, contattare il negozio dove avete acquistato l'amplificatore.

Garanzia
- La seguente garanzia di 2 e le seguenti informazioni sull'assistenza clienti sono valide solamente per il prodotto acquistato ed utilizzato nei paesi elencati a pagina 49. È possibile inoltre contattare il rivenditore locale per informazioni sulla garanzia relative al proprio paese.
- Clarity™ garantisce le condizioni soddisfacenti del prodotto in relazione a difetti di fabbricazione e di materiali per 2 anni dalla data di acquisto. Conservare la ricevuta originale in un luogo sicuro.
- Questo prodotto deve essere installato e utilizzato secondo le istruzioni specificate nella Guida dell'utente. L'assistenza deve essere fornita da un Centro Assistenza Plantronics autorizzato. La mancata osservanza di tali condizioni potrebbe invalidare la garanzia.

2 anni di granzia e servizio riparazioni
- I prodotti in garanzia verranno sostituiti gratuitamente.
- L'assistenza di tutte le unità viene effettuata in conformità con gli standard di produzione utilizzando parti di ricambio originali.

Servizio di assistenza ai clienti
Se avete bisogno di aiuto per l'installazione o l'uso del vostro apparecchio Clarity™ amplificatore ECE125? In tal caso potete contattare il servizio postvendita Clarity (vedi pagina 49).

IT

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 18

Istruzioni per la sicurezza

Prima di usare questo amplificatore, vorremmo sottolineare le istruzioni per la sicurezza.
Vi raccomandiamo di seguirle rigorosamente per evitare il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni personali:

- Leggere tutte le istruzioni attentamente.
- Prendere nota bene delle avvertenze e delle istruzioni sul prodotto.
- Staccare la spina del telefono dalla presa di corrente prima di pulire l'alimentatore.
- Non usare detergenti liquidi di pulizia o lattine spray, bensì un panno umido.
- Non usare il telefono con l'amplificatore in prossimità di acqua.
- Usare il cavo telefonico e le batterie così come indicato in questo manuale d'istruzione.
- Gettare le batterie scariche in un punto di raccolta per rifiuti chimici.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco; potrebbero esplodere.

Clarity™ L'amplificatore ECE125 è realizzato in conformitá alle seguenti Direttive EC:

- 73/23/EEC Direttiva Bassa Tensione.
- 89/336/EEC Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.
- 93/42/EEC Direttiva Attrezzature Medicali (classe 1).

Caratteristiche dell'amplificatore

Ⓐ Coperchio del vano batteria
Ⓑ Batterie AAA
Ⓒ Indicatore batteria (rosso)
Ⓓ Collegamento al ricevitore del telefono
Ⓔ Collegamento al telefono
Ⓕ Pulsante d'incremento (per un'amplificazione maggiore)
Ⓖ Indicatore d'incremento (verde)
Ⓗ Controllo del livello del volume

Collegamento dell'amplificatore

IT

Posizionamento/sostituzione delle batterie (vedere Ⓐ, Ⓑ e Ⓒ)

1. Prima di posizionare o cambiare le batterie, staccate l'amplificatore ECE125 dal telefono.
2. Svitate il coperchio del vano batteria Ⓐ e posizionate le batterie così come indicato Ⓑ.
3. Chiudete il coperchio del vano batteria Ⓐ correttamente.
4. Le batterie sono scariche? In questo caso la luce rossa dell'indicatore batteria Ⓒ s'illuminerà.

Cambiate le batterie il più presto possibile. L'indicatore si illuminerà soltanto se l'amplificatore è in uso.

N.B. Per questo amplificatore avete bisogno di due batterie AAA. La durata della batteria varia da due a sei mesi, secondo la frequenza d'uso dell'amplificatore e il tipo di batteria.
Raccomandiamo di acquistare batterie alcaline.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 20

Collegamento del ricevitore del telefono (vedi D)

1. Staccate il cavo telefonico dov'è collegato il ricevitore dal tuo telefono, rimuovendo la spina modulare (plug) dal telefono.
2. Collegate il ricevitore all'amplificatore. Collegate il cavo telefonico attraverso l'apertura posta all'estremità dell'amplificatore D.

Collegamento dell'amplificatore al telefono (vedi E)

1. Inserite il cavo di collegamento 2 con un'estremità nella parte superiore dell'amplificatore E, e l'altra estremità nel telefono (dove era collegato precedentemente il ricevitore).
2. Alzate il ricevitore e controlla se sentite il tono di composizione (del numero).

Avete un apparecchio telefonico nel quale i tasti numerici sono stati incorporati nella cornetta? In tal caso non potete collegare l'amplificare Clarity™.

Uso dell'amplificatore

Volume (vedi F e G)

Di regola Clarity™ l'amplificatore ECE125 amplifica il suono in entrata fino a 15 decibels. Se premi il pulsante d'incremento F l'amplificatore l'ECE125 fornirà un'amplificazione aggiuntiva fino a 25 decibels.In questo caso l'indicatore d'incremento G diventerà verde.
La funzione d'incremento si spegne automaticamente quando agganci il ricevitore del telefono. Quando effettuerai la tua prossima telefonata, premi di nuovo il tasto d'incremento per una maggiore amplificazione.

IT

Livello del volume (vedi H)

Controllate il volume del suono in entrata con il tasto del livello del volume H.
Per alzare il volume dei toni alti, fai scorrere il tasto verso l'alto.
Per diminuire di nuovo il volume, fai scorrere il tasto verso il basso.

La tecnologia Clarity Power™ garantisce che solo i toni alti vegono amplificati. Questa tecnologia non solo rende le telefonate più cristalline, ma anche più semplici da capire.

Avvertenza:
Nel caso la funzione boost F sia attivata e/o l'interrutore del tono H non si trovi sulla

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 22

posizione 'normale', il volume può essere extra forte. Queste funzioni sono state sviluppate specialmente per audiolesi e potrebbero essere dannose per altri utilizzatori. Se volete aggiustare il tono, movete gradualmente l'interruttore. Evitate di essere espoti troppo a lungo o non necessariamente a livelle alli di volume.

Cosa fare in caso di problemi

(Risolvere problemi da solo)

Se avete problemi, controllate sempre prima che:
1) tutti i cavi siano collegati correttamente;
2) le batterie siano posizionate correttamente o se devono essere sostituite.

Per verificare se i problemi siano causati dall'amplificatore, collegate di nuovo il ricevitore del telefono direttamente al telefono, senza interporre l'amplificatore. Se il problema scompare, la causa del problema forse potrebbe essere l'amplificatore.
Se il problema non si risolve, potrebbe essere dovuto al telefono o alla linea telefonica.
In questo caso, contattate il fornitore del telefono o la Vostra compagnia telefonica.

Introducción al amplificador ECE125

Gracias por haber elegido el amplificador Clarity™ ECE125. Le recomendamos leer con atención este manual antes de utilizar este producto.
De esta forma, conocerá todas las funciones, posibilidades y precauciones a tomar con este amplificador.

Este manual contiene una 'guía rápida'.
En esta guía se tratan principalmente la instalación y el ajuste de diversas funciones.
Si desea utilizarla, lea sólo las secciones sombreadas del texto.

Guarde este manual cerca del teléfono, para poder consultarlo rápidamente cuando sea necesario.

ES

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 24

Servicio y garantía

Verificación del contenido del embalaje
Compruebe que el embalaje contenga todos los componentes representados. Si no es el caso, póngase en contacto con la tienda donde compró este amplificador.

Garantía
- La siguiente información sobre la garantía de 2 años y los servicios es aplicable sólo a productos adquiridos y utilizados en los países que se indican en la página 49.También puede ponerse en contacto con el distribuidor más cercano para obtener información sobre la garantía aplicable en su país.
- Clarity™ garantiza el estado satisfactorio del equipo con respecto a defectos de fabricación o en los materiales durante dos años a partir de la fecha de compra. (Guarde la factura original en un lugar seguro).
- Este producto debe instalarse y utilizarse de conformidad con las instrucciones proporcionadas en la presente guía del usuario. Las operaciones de mantenimiento deben realizarse en un centro de mantenimiento autorizado de Plantronics. De lo contrario, la garantía puede quedar anulada.

2 años de garantía y servicio de reparaciones
- Los productos en periodo de garantía serán reparados libre de cargos.
- Todas las unidades preparadas según estándares de funcionamiento a pleno rendimiento con piezas originales de fábrica.

Servicio de postventa
¿Requiere usted asistencia para la instalación o el uso del amplificador ECE125? En tal caso, póngase en contacto con el servicio de postventa de Clarity (véase la página 49).

ES

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 26

Medidas de seguridad

Le recordamos las medidas de seguridad a tomar antes de utilizar este amplificador. Le recomendamos respetarlas rigurosamente para evitar el riesgo de incendios y cortocircuitos:

- Lea todas las instrucciones con atención.
- Observe los avisos y las instrucciones en el producto.
- Desenchufe el teléfono de la caja de conexión telefónica antes de limpiarlo.
- No utilice ni detergentes líquidos ni aerosoles, sino un paño húmedo.
- Evite utilizar el teléfono con amplificador cerca de agua.
- Utilice el cable del teléfono y las pilas tal y como está indicado en este manual. Lleve las pilas agotadas a un punto de recolección de residuos químicos.
- Nunca tire las pilas al fuego; pueden hacer explosión.

El amplificador Clarity™ ECE125 cumple con las siguientes Directivas CE:
- 73/23/EEC Directiva de Bajo Voltaje
- 89/336/EEC Directiva de compatibilidad electromagnética
- 93/42/EEC Directiva de productos sanitarios (clase 1).

Las funciones del amplificador

Ⓐ Tapa del compartimento de pilas
Ⓑ pilas AAA
Ⓒ Indicador de carga (rojo)
Ⓓ Conexión al auricular
Ⓔ Conexión al teléfono
Ⓕ Botón boost (amplificación suplementaria)
Ⓖ Indicador de boost
Ⓗ Regulador de tono

Conexión del amplificador

Colocación / sustitución de pilas (véase Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ)

ES

1. Antes de colocar o sustituir las pilas, desconecte el amplificador Clarity™ ECE125 del teléfono.
2. Desatornille la tapa del compartimiento de pilas Ⓐ, ábralo y coloque las pilas tal como está indicado Ⓑ.
3. A continuación vuelva a cerrar bien la tapa del compartimento de pilas Ⓐ.
4. ¿Las pilas están agotadas? En tal caso, la lámpara roja del indicador de carga Ⓒ estará encendida.

Se deberán sustituir las pilas lo antes posible.
La lámpara sólo puede encenderse cuando el amplificador está siendo utilizado.
Nota: Usted necesita dos pilas AAA para el Clarity™ amplificador ECE125. La vida útil de las pilas varía de dos a seis meses, dependiendo de la frecuencia con la que se utiliza el amplificador y del tipo de pilas utilizadas. Recomendamos la adquisición de pilas alcalinas.

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 28

Conexión del auricular (véase D)

1. Desconecte el cable con el auricular del teléfono, retirando el enchufe modular del teléfono.
2. Conecte el auricular al amplificador. Conecte el cable del teléfono al amplificador en el orificio de la parte inferior D.

Conexión del amplificador al teléfono (véase E)

1. Enchufe un extremo del cable de conexión 2 en la parte superior del amplificador E y el otro extremo en el teléfono.
2. Coja el auricular y compruebe que se oye el tono para marcar.

No es posible conectar el amplificador Clarity™ ECE 125 a teléfonos que llevan las teclas para marcar en el auricular.

Uso del amplificador

Volúmen (véase F y G)

De forma estándar, el Clarity™ amplifica ECE125 el sonido hasta un volumen de 15 decibelios. Cuando se aprieta el botón Boost F el Clarity™ ECE125 proporciona una amplificación suplementaria hasta 25 decibelios. En tal caso, el indicacor de boost G cambiará al verde.
La función de boost es desconectada automáticamente cuando se vuelve a colocar el auricular en el teléfono. En la conversación siguiente, deberá pulsar de nuevo el botón "boost" para obtener el sonido extra fuerte.

Altura del tono (véase H)

Con el regulador de tono H regula los tonos del sonido. Para aumentar el volumen de los tonos agudos, deslice el botón hacia arriba.
Para volver a reducir el volumen, deslice el botón hacia abajo.

ES

La tecnología Clarity Power™ asegura que sólo los tonos agudos serán amplificados. Gracias a esta tecnología, las conversaciones no sólo tienen un mayor volumen, sino también se comprenden mejor.

Advertencia:
Cuando está activada la función de boost F y/o el regulador de tono H no se encuentra en la

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 30

posición 'normal', el volumen puede ser extra alto. Estas funciones han sido concebidas específicamente para los deficientes auditivos y podrían resultar dañinos para los otros usuarios. Si desea regular el tono, mueva el regulador paulatinamente.
Evite la exposición prolongada o sin necesidad a altos volúmenes.

¿Cómo proceder en caso de problema?

(Solucionar problemas)

En caso de problemas, verifique primero si:
1) todos los cables están bien conectados;
2) las pilas han sido colocados correctamente, y si no deben ser sustituidas.

Para verificar si los problemas son causados por el amplificador, conecte el auricular directamente al teléfono, sin intervención del amplificador.
Si el problema desaparece, es probable que el problema sea causado por el amplificador. Si no está resuelto el problema, puede ser causado por el teléfono o la línea telefónica. En tal caso, póngase en contacto con la tienda donde compró el producto o con su compañía telefónica.

Amplificateur ECE125 Introduction

Vous avez choisi l'amplificateur ECE125 Clarity™ et nous vous remercions de votre confiance. Avant d'utiliser ce produit, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'utilisation. Vous connaîtrez ainsi toutes les fonctions et les possibilités que vous offre cet amplificateur d'ecoute ainsi que les consignes de sécurité à respecter.

Ce manuel d'utilisation comprend aussi une 'notice explicative rapide', qui pourra notamment vous servir pour l'installation et le réglage de diverses fonctions.
Dans ce cas, il vous suffira de lire seulement les parties de texte hachurées.

Conservez ce manuel d'utilisation à proximité de votre téléphone afin de pouvoir le consulter rapidement dès que vous en avez besoin.

FR

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 32

Service et garantie

Contrôler le contenu de l'emballage
Contrôlez si toutes les pièces représentées sur le schéma se trouvent dans l'emballage. Dans le cas contraire, contactez le commerçant du magasin où vous avez acheté cet appareil.

Garantie
- Les informations suivantes concernant la garantie de 2 ans et le service ne s'appliquent qu'aux produits achetés et utilisés dans les pays cités page 49. Vous pouvez aussi obtenir des informations concernant la garantie dans votre pays en contactant votre fournisseur local.
- Clarity™ garantit l'appareil contre tous défauts de fabrication matériels pendant 2 ans à compter de la date d'achat. (veuillez conserver l'original de vote facture).
- Ce produit doit être installé et utilisé selon les instructions contenues dans ce guide de l'utilisateur. Il doit en outre être réparé dans un centre approuvé par Plantronics.
  Si ces conditions ne sont pas respectées, la garantie peut être annulée.

Garantie 2 ans pieces et main d'oeuvre
- Les produits sous garantie sont remplacés gratuitement.
- Les réparations répondent aux normes de production et mettent enoeuvre des pièces d'origine.

Pour tout complément d'information, appedlez-nous au 0825 0825 99 (0,15 € TTC/mn)

Service après-vente
Vous avez besoin d'aide pour l'installation ou l'utilisation de votre amplificateur ECE125 Clarity™? N'hésitez pas à contacter le service après-vente de Clarity (voir page 49).

FR

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 34

Consignes de sécurité

Avant d'utiliser cet amplificateur, veuillez lire avec attention les consignes de sécurité. Nous vous conseillons de les observer scrupuleusement afin d'éviter tout risque d'incendie ou de court-circuit:

- Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité.
- Respectez les avertissements et instructions inscrits sur le produit.
- Débranchez la prise du téléphone avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer le téléphone, l'essuyer avec un chiffon doux et humide. N'utiliser ni produit d'entretien liquide ni bombe aérosol.
- Ne pas utiliser le téléphone avec l'amplificateur à proximité d'eau.
- Utiliser le cordon du téléphone et les piles tel qu'indiqué dans ce manuel d'utilisation. Ne pas jeter les piles usagées mais les remettre à une station de collecte et recyclage pour les déchets chimiques.
- Ne jetez jamais les piles au feu; elles risquent d'exploser.

L'amplificateur ECE125 Clarity™ est conforme aux directives européennes suivantes:

- La directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE).
- La directive relative à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE).
- La directive relative à l'utilisation d'appareils de santé (93/42/CEE) (1ère classe).

Fonctions de l'amplificateur

Ⓐ Couvercle du logement des piles
Ⓑ Piles de type AAA
Ⓒ Indicateur du niveau des piles (rouge)
Ⓓ Raccord à l'écouteur du téléphone
Ⓔ Raccord au combiné du téléphone
Ⓕ Bouton d'amplification (Boost)
Ⓖ Indicateur d'amplification
Ⓗ Réglage du volume sonore

Branchement de l'amplificateur

Mettre ou remplacer les piles (voir Ⓐ, Ⓑ et Ⓒ)

1. Avant de mettre ou de remplacer les piles, débranchez l'amplificateur ECE125 Clarity™ du téléphone.
2. Dévissez le couvercle du logement des piles Ⓐ et placez-y les piles comme indiqué Ⓑ.
3. Puis refermez bien le couvercle du logement des piles Ⓐ.
4. La lampe témoin rouge de l'indicateur du niveau des piles Ⓒ est allumée? Cela veut dire que les piles sont vides.

Remplacez les piles le plus vite possible. Le cas échéant, la lampe témoin rouge ne peut s'allumer que si l'amplificateur est utilisé.
N.B. Il vous faut deux piles de type AAA pour l'amplificateur ECE125 Clarity™. La durée de vie des piles varie de deux à six mois, en fonction de la fréquence avec laquelle vous utilisez l'amplificateur et aussi selon le type de piles que vous utilisez.
Nous vous conseillons d'acheter des piles alcalines.

FR

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 36

Branchement sur l'écouteur du téléphone (voir D)

1. Débranchez le fil du téléphone raccordé à l'écouteur de votre téléphone en retirant de l'appareil la fiche modulaire.
2. Branchez l'écouteur du téléphone sur l'amplificateur d'écoute. Pour cela, raccordez le cordon du téléphone à l'amplificateur d'écouteur par l'orifice qui se trouve en dessous D.

Branchement de l'amplificateur sur le téléphone (voir E)

1. Enfichez le cordon de raccord 2 en enfonçant une extrémité dans le côté supérieur de l'amplificateur d'écouteur E et l'autre extrémité dans le téléphone.
2. Prenez l'écouteur du téléphone et contrôlez si vous entendez la tonalité.

Si vous avez un appareil téléphonique avec les touches incorporées dans le combiné, il est impossible de brancher l'amplificateur Clarity™ sur le poste.

Utilisation de l'amplificateur

Volume (voir F et G)

Le Clarity™ ECE 125 amplifie le son de manière standard à 15 décibels. Mais le Clarity™ ECE125 peut vous donner une amplification supplémentaire allant jusqu'à 25 décibels si vous appuyez sur le bouton d'amplification Boost F. La lampe témoin verte de l'indicateur d'amplification G s'allume.
La fonction d'amplification s'éteindra automatiquement dès que vous aurez reposé l'écouteur sur le téléphone. Pour votre prochain entretien, il vous faudra appuyer une nouvelle fois sur le bouton d'amplification Boost pour obtenir un son plus fort.

Hauteur tonale (voir H)

Le bouton de la hauteur tonale H vous permet de régler les tons sonores.
Pour augmenter le volume des aigus, faites glisser le bouton vers le haut.
Pour diminuer le volume, faites glisser le bouton vers le bas.

Grâce à cette technologie Clarity Power™ seuls les aigus sont amplifiés. Avec cette technologie, non seulement les entretiens deviennent plus forts, mais ils deviennent aussi plus compréhensibles.

FR

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 38

Attention:
Si la fonction d'amplification Ⓕ est activée et/ou si le réglage de la tonalité Ⓗ ne se trouve pas en position 'normale', le volume pourra être extrêmement fort. Ces fonctions ont spécialement été conçues pour les malentendants et pourraient être nocives pour les autres utilisateurs. Pour régler la tonalité, faire glisser progressivement la barre de réglage du volume. Evitez une trop forte tonalité et ne vous exposez pas à une forte tonalité sans raison.

Guide de dépannage
(résoudre soi-même les problèmes)

En cas de problèmes, songez d'abord à vérifier si:
1) tous les cordons sont correctement branchés;
2) les piles sont correctement en place et s'il ne faut pas les remplacer.

Pour contrôler si les problèmes sont dus à l'amplificateur, rebranchez alors directement l'écouteur du téléphone dans l'appareil, sans passer par l'amplificateur. Si le problème disparaît, cela signifie alors que l'amplificateur peut être la cause du mauvais fonctionnement. Si le problème persistait, cela pourrait venir du téléphone ou de la ligne de téléphone. Dans ce cas, contactez le commerçant chez qui vous avez acheté le produit ou adressez-vous à votre agence de France Télécom.

Einführung zum Verstärker ECE125

Herzlichen Dank für Ihre Entscheidung für den Clarity™ Verstärker ECE125. Bevor Sie dieses Produkt in Gebrauch nehmen, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. Sie kennen dann alle Funktionen, Möglichkeiten und Sicherheitsvorschriften dieses Verstärkers.

In diese Bedienungsanleitung ist eine 'schnelle Bedienungsanleitung' eingearbeitet.
Diese ist hauptsächlich auf die Installation und die Einstellung verschiedener Funktionen ausgerichtet.
Wenn Sie davon Gebrauch machen wollen, lesen Sie nur die schraffierten Textteile.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in der Nähe Ihres Telefonapparates auf, so dass Sie sie, falls nötig, schnell zur Hand nehmen können.

DE

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 40

Kundendienst und Garantie

Kontrolle des Verpackungsinhalts
Kontrollieren Sie, ob sich alle abgebildeten Teile in der Verpackung befinden. Ist dies nicht der Fall, nehmen Sie bitte mit dem Geschäft Kontakt auf, in dem Sie diesen Verstärker gekauft haben.

Garantie
- Die folgende zweijährige Garantiezeit und Wartung gilt nur für erworbene und in den auf Seite 49 aufgelisteten Ländern verwendete Produkte. Sie können sich auch für weitere Informationen zur Garantie in Ihrem Land an Ihren örtlichen Einzelhändler wenden.
- Clarity™ garantiert den zufriedenstellenden Zustand des Geräts im Hinblick auf Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab Kaufdatum. (Bewahren Sie Ihre Originalquitting sorgfältig auf.)
- Dieses Produkt muss gemäß den in diesem Benutzerhandbuch dargelegten Anweisungen installiert und benutzt sowie von einem anerkannten Plantronics Service Center gewartet werden. Die Nichtbeachtung dieser Bedingungen kann den Verlust der Garantie zur Folge haben.

2 Jahre Garantie und Reperatur-Service
- Produkte werden innerhalb der Garantiezeit kostenfrei repariert oder ersetzt.
- Der Service erfolgt gemäß den Produktionsstandards unter Verwendung von Originalteilen.

Kundendienst
Haben Sie bei der Installation oder Benutzung Ihres Clarity™ Verstärkers ECE125 Unterstützung nötig? Sie können dann mit dem Clarity Kundendienst (siehe Seite 49) Kontakt aufnehmen.

DE

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 42

Sicherheitsvorschriften

Bevor Sie diesen Verstärker in Gebrauch nehmen, weisen wir Sie auf die Sicherheitsvorschriften hin. Wir empfehlen Ihnen, diese strikt zu beachten, um so dem Risiko eines Brandes und eines Kurzschlusses vorzubeugen:

- Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen.
- Achten Sie auf die Warnhinweise und Anweisungen, die auf dem Produkt angegeben sind.
- Ziehen Sie den Stecker des Telefonapparates aus der Steckdose, bevor Sie ihn reinigen.
- Verwenden Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder eine Sprühdose, sondern benutzen Sie ein feuchtes Tuch.
- Benutzen Sie den Telefonapparat mit Verstärker nicht in der Nähe von Wasser.
- Benutzen Sie das Telefonkabel und die Batterien so, wie es in dieser Gebrauchsanweisung angegeben ist. Bringen Sie leere Batterien zu einer Sammelstelle für chemischen Abfall.
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer; sie könnten explodieren.

Der Clarity™ Verstärker ECE125 genügt den folgenden EC Richtlinien:

- 73/23/EEC (LVD) Niederspannungsverordnung.
- 89/336/EEC EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) – Richtlinie.
- 93/42/EEC Medizinprodukte-Richtlinie (Klasse 1).

Die Funktionen des Verstärkers

Ⓐ Batteriefachdeckel
Ⓑ AAA-Batterien
Ⓒ Batterieanzeige (rot)
Ⓓ Anschluss zum Telefonhörer
Ⓔ Anschluss zum Telefonapparat
Ⓕ Boostknopf (zusätzliche Erhöhung der Lautstärke)
Ⓖ Boostanzeige
Ⓗ Tonhöhenregler

Der Anschluss des Verstärkers

Batterien einlegen / austauschen (siehe Ⓐ, Ⓑ und Ⓒ)

1. Trennen Sie den Clarity™ Verstärker ECE125 zuvor vom Telefonapparat, wenn Sie die Batterien einlegen oder ersetzen.
2. Sie schrauben den Batteriefachdeckel Ⓐ auf und legen die Batterien so ein wie angegeben Ⓑ.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel Ⓐ danach wieder.
4. Sind die Batterien leer? Dann leuchtet das rote Lämpchen der Batterieanzeige Ⓒ.

Ersetzen Sie die Batterien daraufhin so rasch wie möglich. Das Lämpchen kann nur leuchten, wenn der Verstärker in Gebrauch ist.
Anmerkung: Sie benötigen für den Clarity™ Verstärker ECE125 zwei AAA Batterien.
Die Lebensdauer der Batterien variiert von zwei bis zu sechs Monaten, abhängig von der Häufigkeit der Benutzung des Verstärkers und der Art der Batterie. Wir raten Ihnen zum Kauf von Alkaline-Batterien.

DE

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 44

Anschluss des Telefonhörers (siehe D)

1. Trennen Sie das Telefonkabel mit Hörer von Ihrem Telefonapparat, indem Sie den Modulstecker aus dem Gerät ziehen.
2. Schließen Sie den Telefonhörer an den Verstärker an. Sie verbinden das Telefonkabel über die Öffnung an der Unterseite mit dem Verstärker D.

Anschluss des Verstärkers an den Telefonapparat (siehe E)

1. Die Verbindungsschnur 2 stecken Sie mit dem einen Ende in die Oberseite des Verstärkers E und mit dem anderen Ende in den Telefonapparat.
2. Nehmen Sie den Telefonhörer auf und kontrollieren Sie, ob Sie ein freizeichen hören.

Haben Sie einen Telefonapparat, bei dem die Zifferntasten in den Telefonhörer eingearbeitet sind? Dann können Sie den Clarity™ Verstärker nicht daran anschließen.

Benutzung des Verstärkers

Lautstärke (siehe F und G)

Der Clarity™ ECE125 verstärkt den Ton standardmäßig bis zu 15 Dezibel. Drücken Sie den Boost-Knopf ein F, liefert der Clarity™ ECE125 eine zusätzliche Schallverstärkung bis zu 25 Dezibel. Die Boostanzeige G färbt sich dabei grün.

Die Boostfunktion wird automatisch ausgeschaltet, wenn Sie den Telefonhörer wieder auf den Telefonapparat auflegen. Bei einem nachfolgenden Gespräch drücken Sie den Boostknopf wiederum ein, um den extra lauten Ton zu bekommen.

Tonhöhe (siehe H)

Mit dem Tonhöhenknopf H regeln Sie den Tonklang.
Um die Lautstärke der hohen Töne zu erhöhen, schieben Sie den Knopf nach oben.
Um die Lautstärke wieder zu verringern, schieben Sie den Knopf nach unten.

Die Clarity Power™ Technologie sorgt dafür, dass nur die hohen Töne verstärkt werden. Gespräche werden durch diese Technologie nicht nur lauter, sondern auch besser verständlich.

DE

Warnung:
Wenn die Boostfunktion F – zusätzliche Verstärkung - eingeschaltet ist und/oder der

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 46

Tonhöhenregler Ⓗ nicht in der 'normalen' Stellung steht, kann der Ton besonders laut sein. Diese Funktionen wurden speziell für Schwerhörige entwickelt und könnten für andere Benutzer schädlich sein. Wenn Sie die Tonhöhe regeln wollen, verschieben Sie den Regler bitte allmählich. Vermeiden Sie eine anhaltende oder nicht notwendige Aussetzung an hohe Lautstärkeniveaus.

Was ist bei Problemen zu tun
(Probleme selbst beheben)

Kontrollieren Sie bei Problemen immer zuerst, ob:
1) alle Kabel richtig angeschlossen sind;
2) die Batterien gut eingelegt sind und ob sie noch nicht ersetzt werden müssen.

Um zu kontrollieren, ob die Probleme durch den Verstärker verursacht werden, verbinden Sie den Telefonhörer wieder direkt mit dem Gerät, ohne Zwischenschaltung des Verstärkers. Wenn das Problem verschwindet, ist der Verstärker vielleicht die Ursache des Problems. Ist das Problem nicht behoben, kann es durch den Telefonapparat oder die Telefonleitung verursacht werden. Nehmen Sie dazu mit dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder mit Ihrer Telefongesellschaft Kontakt auf.

Introductie versterker ECE125

Hartelijk dank voor uw keuze voor de Clarity™ versterker ECE125. Voordat u dit product in gebruik neemt, raden wij u aan om deze handleiding grondig door te nemen. U bent dan op de hoogte van alle functies, mogelijkheden en veiligheidsvoorschriften van deze versterker.

In deze handleiding is een 'snelle handleiding' verwerkt. Deze is voornamelijk gericht op het installeren en instellen van diverse functies. Wilt u daar gebruik van maken, dan leest u alleen de gearceerde stukken tekst.

Bewaar deze handleiding in de buurt van uw telefoontoestel, zodat u er snel een beroep op kunt doen, indien nodig.

NL

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 48

Service en garantie

Controle inhoud verpakking
Controleer of alle afgebeelde onderdelen zich in de verpakking bevinden. Is dit niet het geval, neem dan contact op met de winkel waar u deze versterker heeft gekocht.

Garantie
- De onderstaande informatie over de garantie van 2 jaar en de dienstverlening van Clarity is alleen van toepassing op producten die zijn gekocht en worden gebruikt in de landen die worden vermeld op pagina 49. U kunt ook contact opnemen met de plaatselijke dealer voor informatie over de garantievoorwaarden in uw land.
- Clarity™ geeft 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten, gerekend vanaf de aankoopdatum. (Bewaar het oorspronkelijke aankoopbewijs op een veilige plaats).
- Dit product moet worden geïnstalleerd en gebruikt volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Het onderhoud moet worden uitgevoerd door een door Plantronics goedgekeurd servicecentrum. Wanneer niet aan deze voorwaarden wordt voldaan, vervalt mogelijk de garantie.

2 jaar garantie en reparatie service
- Producten die onder de garantie vallen, worden kosteloos vervangen.
- Alle units voldoen volledig aan de productie-eisen en zijn vervaardigd van originele fabrieksonderdelen.

Klantenservice
Heeft u ondersteuning nodig bij het installeren of gebruiken van uw versterker ECE125?
U kunt dan contact opnemen met de Clarity klantenservice (zie pagina 49).

NL

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 50

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u deze versterker in gebruik neemt, wijzen wij u op de veiligheidsvoorschriften. Wij raden u aan deze strikt in acht te nemen om zo het risico op brand en kortsluiting te voorkomen:

- Lees zorgvuldig alle instructies.
- Let op de waarschuwingen en instructies die op het product staan.
- Haal de stekker van het telefoontoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- Gebruik geen vloeibaar schoonmaakmiddel of spuitbus, maar gebruik een vochtig doekje.
- Gebruik het telefoontoestel met versterker niet in de buurt van water.
- Gebruik het telefoonsnoer en de batterijen zoals aangegeven in deze handleiding.
  Breng lege batterijen naar een ophaalpunt voor chemisch afval.
- Gooi batterijen nooit in het vuur; ze kunnen exploderen.

De Clarity™ versterker ECE125 voldoet aan de volgende CE richtlijnen:
- 73/23/EEC Laagspanningsrichtlijn.
- 89/336/EEC EMC Richtlijn.
- 93/42/EEC Richtlijn voor medische apparatuur (klasse 1).

De functies van de geluidsversterker

Ⓐ Batterijdeksel
Ⓑ AAA-batterijen
Ⓒ Batterij indicator (rood)
Ⓓ Aansluiting naar telefoonhoorn
Ⓔ Aansluiting naar telefoontoestel
Ⓕ Boostknop (extra geluidsversterking)
Ⓖ Boostindicator
Ⓗ Toonhoogteregelaar

De geluidsversterker aansluiten

Batterijen plaatsen / verwisselen (zie Ⓐ, Ⓑ en Ⓒ)

1. Als u de batterijen plaatst of verwisselt, koppel dan de Clarity™ geluidsversterker ECE125 vooraf los van het telefoontoestel.
2. U schroeft het batterijdeksel Ⓐ open en plaatst de batterijen zoals aangegeven Ⓑ.
3. Sluit het batterijdeksel Ⓐ daarna weer goed af.
4. Zijn de batterijen leeg? Dan brandt het rode lampje van de batterijindicator Ⓒ.

Verwissel de batterijen dan zo spoedig mogelijk. Het lampje kan alleen branden als de geluidsversterker in gebruik is.

N.B. U heeft twee AAA batterijen nodig voor de Clarity™ geluidsversterker ECE125. De levensduur van de batterijen varieert van twee tot zes maanden, afhankelijk van de frequentie van het gebruik van de geluidsversterker en de soort batterij.
Wij adviseren bij aanschaf Alkaline-batterijen.

NL

2859 CE125 guide 17-10-2003 10:44 Pagina 52

Aansluiten telefoonhoorn (zie D)

1. Koppel het telefoonsnoer met hoorn los van uw telefoontoestel door het uitnemen van de modulair plug uit het toestel.
2. Sluit de telefoonhoorn aan op de geluidsversterker. U koppelt het telefoonsnoer aan de geluidsversterker via de opening aan de onderzijde D.

Aansluiten geluidsversterker op telefoontoestel (zie E)

1. Het verbindingssnoer 2 plugt u met het ene uiteinde in de bovenzijde van de geluidsversterker E en met het andere uiteinde in het telefoontoestel.
2. Neem de telefoonhoorn op en controleer of u een kiestoon hoort.

De Clarity™ versterker ECE 125 is niet aan te sluiten op een toestel waarbij het kiesgedeelte in de handset is verwerkt.

Gebruik van de geluidsversterker

Volume (zie F en G)

De Clarity™ ECE125 versterkt het geluid standaard tot 15 decibel. Drukt u de Boostknop in F, dan geeft de Clarity™ ECE125 een extra geluidsversterking tot 25 decibel.
De boostindicator G kleurt daarbij groen.
De boostfunctie wordt automatisch uitgeschakeld als u de telefoonhoorn weer op het telefoontoestel legt. Bij een volgend gesprek drukt u de boostknop opnieuw in om het extra harde geluid te verkrijgen.

Toonhoogte (zie H)

Met de toonhoogteknop H regelt u de tonen in het geluid.
Om het volume van de hoge tonen te verhogen, schuift u de knop naar boven.
Om het volume weer te verlagen, schuift u de knop naar beneden.

De Clarity Power™ technologie zorgt ervoor dat alleen de hoge tonen worden versterkt. Gesprekken worden door deze technologie niet alleen harder, maar ook beter verstaanbaar.

Waarschuwing:
Wanneer de boostfunctie F is ingeschakeld en/of de toonhoogteregelaar H niet op de

NL

'normale' positie staat, kan het volume extra luid zijn. Deze functies zijn speciaal ontwikkeld voor slechthorenden en zouden schadelijk kunnen zijn voor andere gebruikers. Wanneer u de toonhoogte wilt regelen, verschuif de regelaar dan geleidelijk. Vermijd langdurige onnodige blootstelling aan harde geluiden.

Hoe te handelen bij problemen
(problemen zelf oplossen)

Controleer bij problemen altijd eerst of:
1) Alle snoeren juist zijn aangesloten;
2) De batterijen goed geplaatst zijn en of ze nog niet aan vervanging toe zijn.

Om te controleren of de problemen worden veroorzaakt door de geluidsversterker, plugt u de telefoonhoorn weer rechtstreeks in het toestel, zonder tussenkomst van de geluidsversterker.
Als het probleem verdwijnt, dan is de bron van het probleem wellicht de geluidsversterker. Is het probleem niet opgelost, dan kan het worden veroorzaakt door het telefoontoestel of de telefoonlijn. Neem daarvoor contact op met de winkel waar u het product heeft gekocht of met uw telefoonmaatschappij.